

Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz.
 - Modus HI-CURRENT: 0,5 bis 2 Ω.
 - Modus HI-VOLTAGE: 2 bis 8 Ω.
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Wärmeluft von einer Heizung
 - Regen oder Feuchtigkeit
 - Staub oder Schmutz.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann ein Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Wenn Sie das Gerät horizontal installieren, achten Sie darauf, daß der Bodenbelag im Auto die Kühlrippen nicht bedeckt.
- Wenn sich das Gerät zu nahe am Autoradio befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter vom Autoradio entfernt.
- Wenn der Kassettenrecorder oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer Schutzschaltung*, um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltungen zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Autoradios aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an Ihrem Gerät auftauchen, selbst beheben. Bevor Sie die folgende Checkliste durcharbeiten, lesen Sie bitte die Anschluß- und Bedienungsanweisungen.

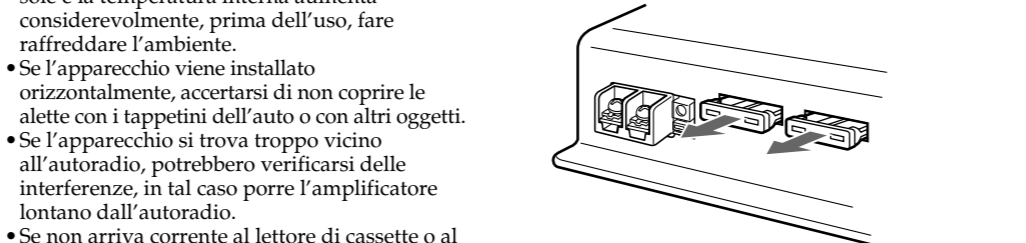
Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Anzeige POWER/PROTECTOR leuchtet nicht auf.	Die Sicherung ist durchgebrannt. <ul style="list-style-type: none">Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue aus. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. <ul style="list-style-type: none">Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluß eingehht, ist zu niedrig. <ul style="list-style-type: none">Das angeschlossene Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. Schalten Sie das Hauptgerät ein. An das System sind zu viele Verstärker angeschlossen. Verwenden Sie ein Relais. Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 – 16 V).
Die Anzeige OVER CURRENT leuchtet gelb auf.	Schalten Sie das Gerät aus. An den Lautsprecherausgängen ist ein Kurzschluß aufgetreten. <ul style="list-style-type: none">Überprüfen Sie die Ursache für den Kurzschluß. Schalten Sie das Gerät aus. Das Lautsprecher- und das Massekabel müssen fest angeschlossen sein. <ul style="list-style-type: none">Die Massekabelverbindung von der Autoanlage ist lose. Das Gerät hat sich ungewöhnlich stark erwärmt. <ul style="list-style-type: none">Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. <ul style="list-style-type: none">Modus HI-CURRENT: 0,5 bis 2 Ω. Modus HI-VOLTAGE: 2 bis 8 Ω. Schalten Sie in den Modus HI-CURRENT, um die erzeugte Wärme zu verringern. Stellen Sie das Gerät unbedingt an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf. Die Stromversorgungskabel sind zu nahe an den Cinchkabeln verlegt. <ul style="list-style-type: none">Halten Sie diese Kabel von den Cinchkabeln fern. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. <ul style="list-style-type: none">Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Negative Lautsprecherkabel berühren die Autoskrosserie. <ul style="list-style-type: none">Halten Sie die Kabel von der Autoskrosserie fern.
Die Anzeige OFFSET leuchtet gelb auf.	Der Schalter DIRECT steht auf ON.
Der Ton ist dumpf.	Der Schalter FILTER steht in der Position „LPF“.
Der Ton ist zu leise.	Der Einstellregler LEVEL steht in der Position „MIN“.
Es ist kein Ton zu hören.	Ein oder mehrere Schalter stehen zwischen zwei Positionen, sind also nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie den oder die Schalter korrekt ein.
Kein Testton ist zu hören, wenn die Testtonstaste gedrückt wird.	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen. Überprüfen Sie die Anschlüsse, und schließen Sie die Kabel richtig an.

Technische Daten

Schaltkreissystem	Reiner direktgetriebener SEPP (transformatorlose Gegenakt-Ausgangsstufe)	Frequenzgang	5 Hz bis 100 kHz (± 2dB)
	Pulsregeliges Stromversorgungsstell (drei Transformatoren)	Harmonische Verzerrung	max. 0,005 % (bei 1 kHz, 4 Ω*)
Eingänge	Cinchbuchsen	Einstellbereich für Eingangspegel	0,2 – 4,0 V
Ausgänge	Lautsprecheranschlüsse über Ausgangsfitzbuchsen	Hochpaßfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/Oktave
Lautsprecherimpedanz		Niedrigpaßfilter	30 – 200 Hz, –12 dB/Oktave
		Verstärkung und Baßgrenzfrequenz	0 – 10 dB (7 – 40 Hz)
		Betriebsspannung	Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung)
		Stromentnahme	10,5 – 16 V bei Nennleistung: 23 A (Modus HI-VOLTAGE 4 Ω)
		Uscite massive (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	322 × 83,5 × 260 (303 mit Abschlag) mm (B/H/T), ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
		Abmessungen	ca. 5 kg ohne Zubehör
		Gewicht	ca. 5 kg ohne Zubehör
		Mittelgeliefertes Zubehör	Befestigungsschrauben (4)
			Anschlußabdeckung (1)
			Sechskantschlüssel 3 mm (1)
			Verbindungskabel für Endverstärker RC-46
			* <i>NFB ON</i>
			** <i>nur HI-CURRENT</i>
			Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Precauzioni d’uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato con una terra negativa a 12 V CC.
- Utilizzare diffusori con impedenza appropriata.
 - Modo HI-CURRENT: da 0,5 a 2 Ω.
 - Modo HI-VOLTAGE: da 2 a 8 Ω.
- Non collegare diffusori attivi (con diffusori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio altrimenti si rischia di danneggiare i diffusori attivi.
- Evitare di installare l'apparecchio dove:
 - potrebbe essere soggetto ad alta temperatura, come alla luce diretta del sole o accanto al sistema di riscaldamento che emette aria calda
 - potrebbe essere esposto a pioggia o umidità
 - potrebbe impolverarsi o sporcarsi.
- Se l'auto è parcheggiata alla luce diretta del sole e la temperatura interna aumenta considerevolmente, prima dell'uso, fare raffreddare l'ambiente.
- Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, accertarsi di non coprire le alette con i tappetini dell'auto o con altri oggetti.
- Se l'apparecchio si trova troppo vicino all'autoradio, potrebbero verificarsi delle interferenze, in tal caso porre l'amplificatore lontano dall'autoradio.
- Se non arriva corrente al lettore di cassette o al sintonizzatore, verificare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza utilizza un circuito di sicurezza* che serve a proteggere i transistori e i diffusori se l'amplificatore non funziona correttamente. Non tentare di verificare i circuiti di sicurezza coprendo il dissipatore di calore o collegando carichi inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le sue prestazioni ottimali dipendono dall'alimentazione fornita.
- Per motivi di sicurezza, tenere basso il volume dell'autoradio in modo da poter sentire i rumori provenienti dall'esterno.



- Circuito di sicurezza** Questo amplificatore è dotato di un circuito di sicurezza che opera nei seguenti casi:
 - in caso di surriscaldamento
 - quando viene generata corrente CC
 - quando i terminali dei diffusori vanno in cortocircuito.Il colore dell'indicatore POWER/PROTECTOR passa da verde ad ambra e l'apparecchio si spegne. In tal caso spegnere le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del malfunzionamento. In caso di surriscaldamento dell'amplificatore, attendere che si raffreddi prima di utilizzarlo.

In caso di problemi o domande relativi all'apparecchio e che non sono riportati in questo manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Guida alla soluzione dei problemi

La lista di verifica seguente serve a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono riscontrare durante l'uso di questo apparecchio. Prima di consultare la lista che segue, vedere le procedure di collegamento e operative.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER/PROTECTOR è spento.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile. <p>La presa di terra è mal collegata. <ul style="list-style-type: none">Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina.La tensione che arriva al terminale remoto è troppo bassa. <ul style="list-style-type: none">L'unità principale collegata è spenta. → Accenderla. Il sistema utilizza troppi amplificatori. → Utilizzare un relè.Verificare il voltaggio della batteria (10,5 – 16 V).</p>
L'indicatore OVER CURRENT si illumina nel colore ambra.	Spegnere l'interruttore di alimentazione. Le uscite del diffusore sono cortocircuitate. → Porre rimedio alla causa del cortocircuito.
L'indicatore OFFSET si illumina nel colore ambra.	<ul style="list-style-type: none">Spegnere l'interruttore di alimentazione. Accertarsi che il cavo del diffusore e il cavo di terra siano saldamente collegati. Il cavo di terra non è saldamente collegato.
L'indicatore THERMAL si illumina nel colore ambra.	<ul style="list-style-type: none">Se è verificato un surriscaldamento anomalo dell'apparecchio. Utilizzare diffusori con impedenza appropriata. Modo HI-CURRENT: da 0,5 a 2 Ω. Modo HI-VOLTAGE: da 2 a 8 Ω. Utilizzare il modo HI-CURRENT per ridurre il calore generato. Accertarsi di posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
L'altareatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono troppo vicini ai cavi degli spinnotti RCA. → Allontanarli. <p>La presa di terra è mal collegata. <ul style="list-style-type: none">Collegarla fermamente ad un punto metallico della macchina.I cavi dei diffusori negativi toccano il telaio della macchina. <ul style="list-style-type: none">Allontanarli dal telaio della macchina.</p>
HPF e LPF sono inefficaci.	L'interruttore DIRECT è su ON.
Il suono è soffocato.	L'interruttore FILTER si trova in posizione „LPF“.
Il suono è troppo basso.	Il comando di regolazione LEVEL è impostato su „MIN“.
Non viene emesso alcun suono.	Uno o più interruttori non sono impostati correttamente (ad esempio, un interruttore è posizionato tra due impostazioni); impostare l'interruttore correttamente.
Quando si preme il tasto di prova del tono non viene emesso alcun tono di prova.	I cavi non sono collegati in modo corretto. Verificare i collegamenti e ricollegare di conseguenza.

Caratteristiche tecniche

Tipo di circuito	Pure Direct Drive SEPP	Filtro High-pass	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
	Alimentazione a impulsi (tre trasformatori)	Filtro Low-pass	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
	Amplificazione e frequenza di taglio basse	Amplificazione e frequenza di taglio basse	0 – 10 dB (7 - 40 Hz)
Ingressi	Spinotti RCA	Alimentazione	Batteria auto 12 V CC (terra negativa)
Uscite	Terminali dei diffusori Spinotti a doppio capo	Tensione di alimentazione	10,5 – 16 V
Impedenza diffusori	0,5** – 8 Ω (stereo)	Flusso corrente	ad uscita nominale: 23 A (Modo HI-VOLTAGE 4 Ω) ad uscita nominale: 58 A (Modo HI-CURRENT 1 Ω) Ingresso remoto: 1,5 mA
	1** – 8 Ω (se si utilizza un diffusore a ponte)	Dimensioni approssimative	322 × 83,5 × 260 (303 con coperchio) mm (l/a/p) escluse parti sporgenti e controlli
Uscite massive (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	90/180 watt × 2 (a 4 Ω) 180/300 watt × 2 (a 4 Ω) 360/600 watt × 1 (a 4 Ω)	Peso	Ca. 5 kg esclusi gli accessori
	Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V*, 20 Hz – 20 kHz) (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	Accessori forniti	Viti di montaggio (4) Coperchio del terminale (1) Chiave esagonale 3 mm (1) Cavo di collegamento per amplificatore di potenza RC-46
	(HI-CURRENT)	Accessori opzionali	
		* <i>NFB ON</i>	
		** <i>solo HI-CURRENT</i>	
		Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	
Risposta della frequenza	5 Hz – 100 kHz (± 5dB)		
	Distorsione armonica 0,005 % o inferiore (a 1kHz, 4 Ω*)		
	Gamma di regolazione del livello di ingresso		0,2 – 4,0 V

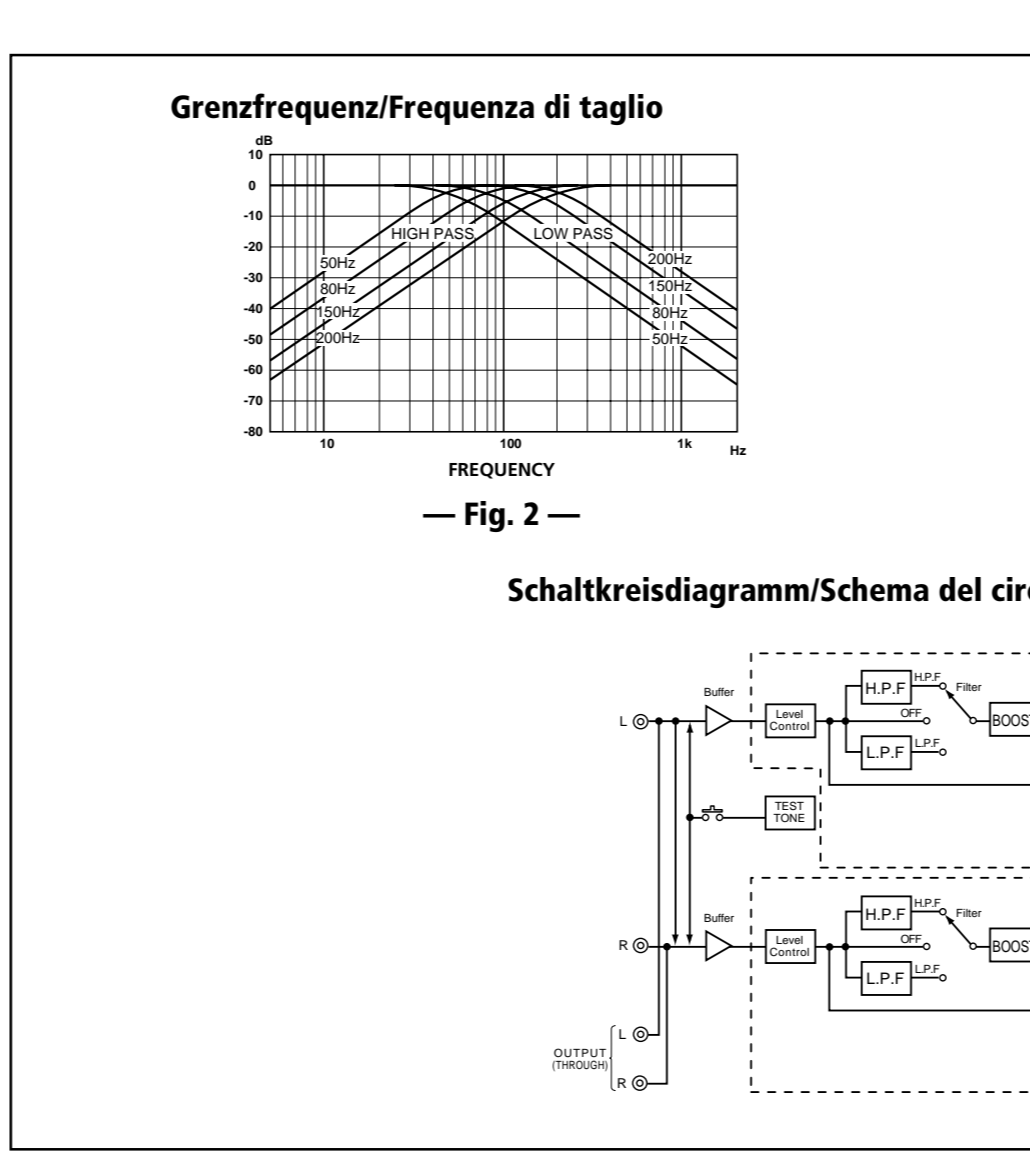
Merkmale und Funktionen

- Maximale Leistungsabgabe von 180 Watt pro Kanal (an 4 Ω).
- Dieses Gerät läßt sich als Brückenverstärker mit einer Maximalabgabe von 600 Watt verwenden.
- Integrierter variabler LPF (Niedrigpaßfilter), HPF (Hochpaßfilter) und Baßverstärkerschaltkreis.
- Dual Mode-Verbindung für ein Lautsprechersystem mit mehreren Lautsprechern ist möglich.
 - Mit dem Schalter DIRECT können Sie den Niedrigpaßfilter und Hochpaßfilter umgehen und damit einen Klang mit höherer Qualität erzielen.
 - Umschaltbar zwischen Modus HI-CURRENT (0,5 - 2 Ω) und Modus HI-VOLTAGE (2 - 8 Ω).
 - Gegenkopplung ein-/ausschaltbar (ON/OFF)
- Unabhängige Stromversorgung mit Spannungsverstärkung.
- Schutzschaltung und -anzeige sind vorhanden.

Lage und Funktion der Bedienelemente

- Anzeige MODE** Zeigt Modus HI-CURRENT oder Modus HI-VOLTAGE an.
- Anzeige POWER/PROTECTOR**
 - OVER CURRENT leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu gelb, wenn ein starkes Signal eingeht.
 - OFFSET leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu gelb, wenn die Spannung, die an den Lautsprecheranschlüß oder die Stiftbuchse abgegeben wird, zu hoch ist.
 - THERMAL leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu gelb, wenn die Temperatur auf einen zu hohen Wert ansteigt. Die Farbe wechselt wieder zu grün, wenn die Temperatur wieder auf einen normalen Wert absinkt.
- Schalter für MODE (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)**
 - Im Modus HI-CURRENT beträgt die Lautsprecherimpedanz 0,5 bis 2 Ω. Bei diesem Modus wird ein Signal über parallele Schaltkreise gesendet, um einen kräftigen Klang zu erzeugen.
 - Im Modus HI-VOLTAGE beträgt die Lautsprecherimpedanz 2 bis 8 Ω. In diesem Modus können Sie im gesamten Dynamikbereich klare Töne wiedergeben lassen.
- Taste TEST TONE** Wenn Sie den Systemstatus überprüfen wollen, aktivieren Sie den integrierten Sender und drücken dann die Taste TEST TONE. Wenn der Ton zu hören ist, funktioniert das Gerät normal.
- Einstellregler BOOST/LOW CUT FREQ (Subsonic-Filter)** (siehe Fig. 2) Zum Einstellen der Verstärkerfrequenz und Baßgrenzfrequenz (7 - 40 Hz) für den Regler BOOST LEVEL (Baßverstärkungspegel).
- Regler BOOST LEVEL (Baßverstärkungspegel)** Verstärkt die Frequenzen, die mit dem Einstellregler BOOST/LOW CUT FREQ (5) eingestellt sind, auf bis zu maximal 10 dB.
- Einstellregler LEVEL** Sie können den Eingangspiegel mit diesem Regler einstellen, wenn Sie Tonquellen anderer Hersteller anschließen. Drehen Sie den Regler auf MAX, wenn der Ausgangspiegel der Autoanlage zu niedrig ist.
- Schalter DIRECT** Wenn der Schalter DIRECT auf ON steht, wird das Signal nicht durch Niedrigpaßfilter, Hochpaßfilter oder Baßverstärkerschaltkreis geschleift.
- Schalter NFB** Wenn der Schalter NFB (Gegenkopplung) auf ON steht, sind die NFB-Schaltkreise aktiviert und verringern die vom Verstärker erzeugte Verzerrung.

Tip Die NFB-Schaltkreise verringern die vom Verstärker erzeugte typische statische Verzerrung, reagieren aber empfindlich auf Klangstörungen von der umgekehrten elektromotorischen Kraft, die von den Lautsprechern erzeugt wird.
- Regler zum Einstellen der Grenzfrequenz** (siehe Fig. 1) Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 – 200 Hz) für den Niedrig- oder Hochpaßfilter.
- Wählschalter FILTER** In der Position LPF ist der Niedrigpaßfilter eingestellt. In der Position HPF ist der Hochpaßfilter eingestellt. Ist der Schalter DIRECT auf ON gestellt, arbeiten diese Filter nicht.



Caratteristiche tecniche

- Potenza di uscita massima di 180 watt per via (a 4 Ω).
- Questo apparecchio può essere utilizzato come un amplificatore di collegamento con un'uscita massima di 600 watt.
- LPF (filtro passa basso), HPF (filtro passa alto) e circuito a bassa amplificazione variabili incorporati.
- Possibilità di collegamento in modalità doppia con un sistema che prevede più diffusori.
- Per ignorare il filtro a passo basso e il filtro a passo alto, e quindi ottenere una qualità di suono migliore, utilizzare l'interruttore DIRECT.
- Possibilità di commutazione tra il modo HI-CURRENT (0,5 - 2 Ω) e il modo HI-VOLTAGE (2 - 8 Ω).
- Feed Back (ON/OFF) negativo commutabile.
- Alimentazione dell'amplificatore con voltaggio indipendente.

Posizione e funzione dei comandi

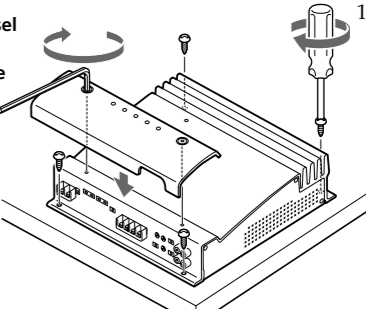
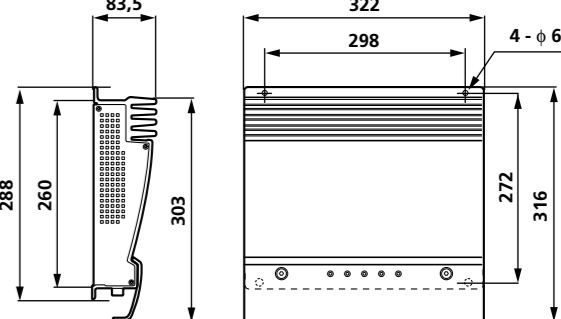
- Indicatore MODE** Indica il modo HI-CURRENT o il modo HI-VOLTAGE.
- Indicatore POWER/PROTECTOR**
 - L'indicatore OVER CURRENT si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde ad ambra quando viene ricevuto un segnale potente.
 - L'indicatore OFFSET si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde ad ambra quando la tensione in uscita verso il terminale del diffusore o verso la presa a piedini è troppo alta.
 - L'indicatore THERMAL si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde ad ambra quando la temperatura raggiunge un livello pericoloso e diventa di nuovo verde quando la temperatura ritorna ad un livello normale.
- Interruttore MODE (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)**
 - Nel modo HI-CURRENT l'impedenza del diffusore è da 0,5 a 2 Ω. Per un suono potente questo modo invia un segnale attraverso circuiti paralleli .
 - Nel modo HI-VOLTAGE l'impedenza del diffusore è da 2 a 8 Ω. Quando viene attivato questo modo è possibile ascoltare un suono chiaro con la gamma dinamica.
- Tasto TEST TONE** Per verificare lo stato del sistema, attivare il trasmettitore incorporato quindi premere il tasto TEST TONE. Se viene emesso il tono, l'apparecchio funziona normalmente.
- Comando di regolazione BOOST/LOW CUT FREQ (filtro subsonico) (Fig. 2)** Imposta la frequenza di amplificazione e la frequenza di taglio bassa (7 - 40 Hz) per il comando BOOST LEVEL (livello di amplificazione bassa).
- Comando BOOST LEVEL (livello di amplificazione bassa)** Amplifica le frequenze impostate con il comando di regolazione BOOST/LOW CUT FREQ (5) fino ad un massimo di 10dB.
- Comando di regolazione LEVEL** Il livello d'ingresso può essere regolato con questo pulsante quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Porlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso.
- Interruttore DIRECT** Quando l'interruttore DIRECT è su ON, il segnale non passa attraverso i filtri passo basso e passo alto né attraverso il circuito di amplificazione bassa.
- Interruttore NFB** Quando l'interruttore NFB (Negative Feed Back) è impostato su ON, i circuiti NFB sono in grado di ridurre la distorsione prodotta dall'amplificatore.

Suggerimento I circuiti NFB sono in grado di ridurre la distorsione prodotta dall'amplificatore, tuttavia sono soggetti agli effetti di torbidità del suono causati dalla forza elettromotrice di inversione prodotta dai diffusori.
- Comando di regolazione della frequenza di taglio** (Fig. 1) Imposta la frequenza di taglio (50 – 200 Hz) per i filtri low-pass o high-pass.
- Selettore FILTER** Se il selettore si trova in posizione LPF, il filtro viene impostato su low-pass. Se si trova in posizione HPF, il filtro si trova su high-pass. Se l'interruttore DIRECT è impostato su ON, questi filtri non funzionano.

SONY

Stereo Power Amplifier

Bedienungsanleitung

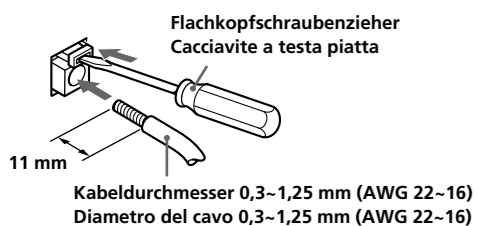
Istruzioni per l'uso	
XM-7527	
Sony Corporation ©1999 Printed in Japan	
Installation	
Vorbereitungen zur Installation	
<ul style="list-style-type: none">Montieren Sie das Gerät im Kofferraum. Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmeluft von der Heizung ausgesetzt sein. Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.	
Installatione	
Prima di installare l'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">Montare l'apparecchio all'interno del cofano. Scegliere la posizione d'installazione in modo che non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce diretta del sole né all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento. Non installare l'apparecchio sotto un tappetino, dove la dissipazione del calore non sarebbe uniforme.
	In primo luogo, porre il apparecchio laddove si prevede di installarlo e segnare le posizioni dei quattro fori per le viti sulla superficie del pannello di montaggio (non in dotazione). Quindi perforare con un diametro di circa 3 millimetri (mm) e montare l'apparecchio sul supporto servendosi delle apposite viti. Le viti di montaggio fornite con l'apparecchio misurano 15 mm di lunghezza. Di conseguenza, accertarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 15 mm.
Sechskantschlüssel 3 mm	
Chiave esagonale 3 mm	
Applicazione del coperchio del terminale	Dopo avere impostato tutti i comandi e gli interruttori di regolazione e dopo avere collegato saldamente tutti i cavi, applicare il coperchio del terminale all'apparecchio utilizzando la chiave esagonale da 3 mm in dotazione.
Nota	Nota <p>Installare prima l'apparecchio sulla superficie del pannello di montaggio, quindi applicarvi il coperchio del terminale.</p>
	
Einheit : mm	
Unità : mm	

Anschließen des Systems

Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluß ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie, und verbinden Sie den Anschluß ⊕ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Verkehrsleitsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluß beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor.



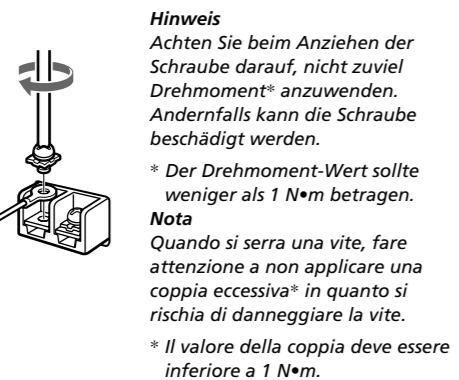
Kabeldurchmesser 0,3–1,25 mm (AWG 22–16)
Diametro del cavo 0,3–1,25 mm (AWG 22–16)

Collegamenti

Attenzione

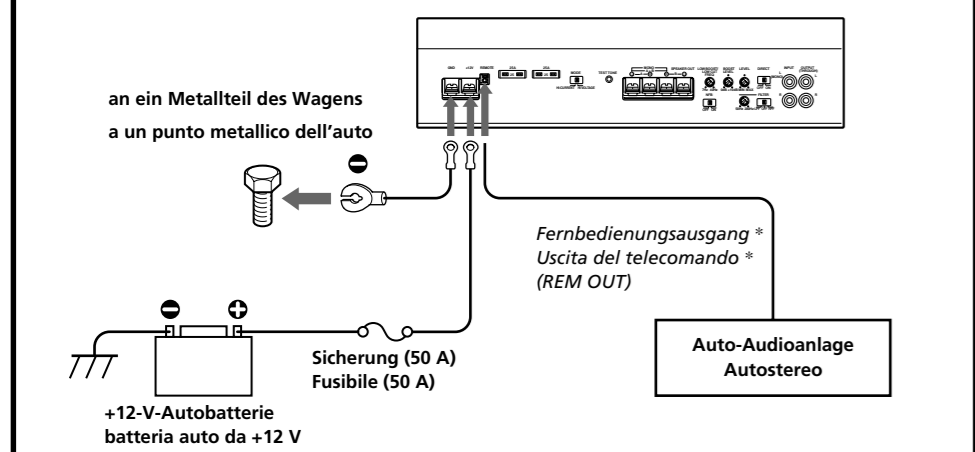
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale della messa a terra della batteria auto per evitare cortocircuiti.
- Accertarsi di utilizzare i diffusori con la potenza giusta. Altoparlanti di piccola capacità potrebbero danneggiarsi.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema dei diffusori al telaio dell'auto e non collegare il terminale ⊕ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi d'ingresso e di uscita lontani dai cavi di alimentazione in quanto si potrebbero produrre interferenze.
- Questo apparecchio è un amplificatore di alta potenza. Di conseguenza, se utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto, potrebbe non funzionare alle sue massime potenzialità.
- Se la propria auto è dotata di un sistema informatico di bordo, non rimuovere il filo della messa a terra dalla batteria auto. Scollegando il filo, la memoria del computer può essere cancellata. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, scollegare la presa di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Eseguire i collegamenti del terminale come illustrato sotto.



* Il valore della coppia deve essere inferiore a 1 N*m.

Stromversorgungskabel Cavi di collegamento dell'alimentazione



* Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungseingang (REMOT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
* Se si dispone di un autoradio originale o di un altro autoradio senza un'uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOT) all'alimentazione accessoria.

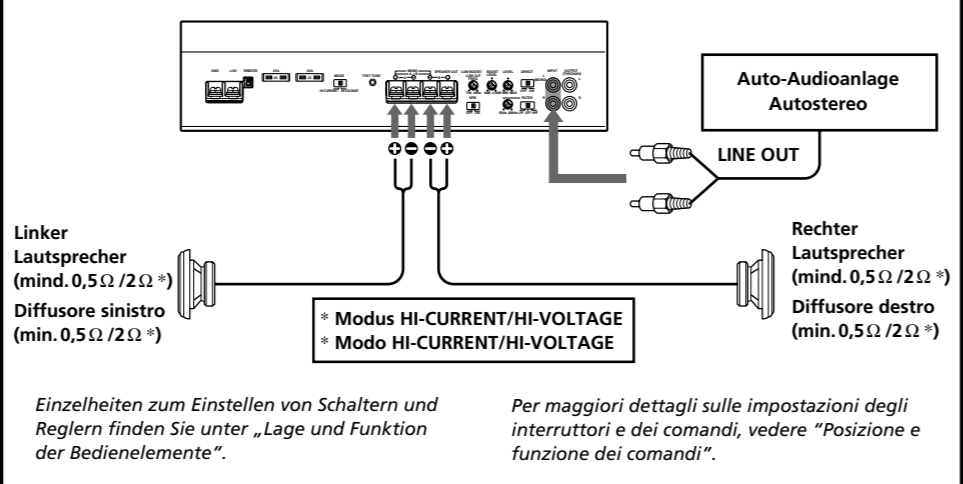
Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluß anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungseingang (REMOT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (50 A).
- Bringen Sie die Sicherung am Stromversorgungskabel so nahe wie möglich an der Autobatterie an.
- Achten Sie darauf, daß die an den +12-V-Anschluß bzw. Masseanschluß angeschlossenen Stromversorgungskabel dieses Geräts größer als 8 Gauge (AWG-8) sind oder eine Schnittfläche von mehr als 8 mm² haben.
- Wenn Sie das gesondert erhältliche Endverstärkerbindungskabel RC-46 benutzen, schlagen Sie bitte in der dazugehörigen Anleitung nach.

Note sull'alimentazione

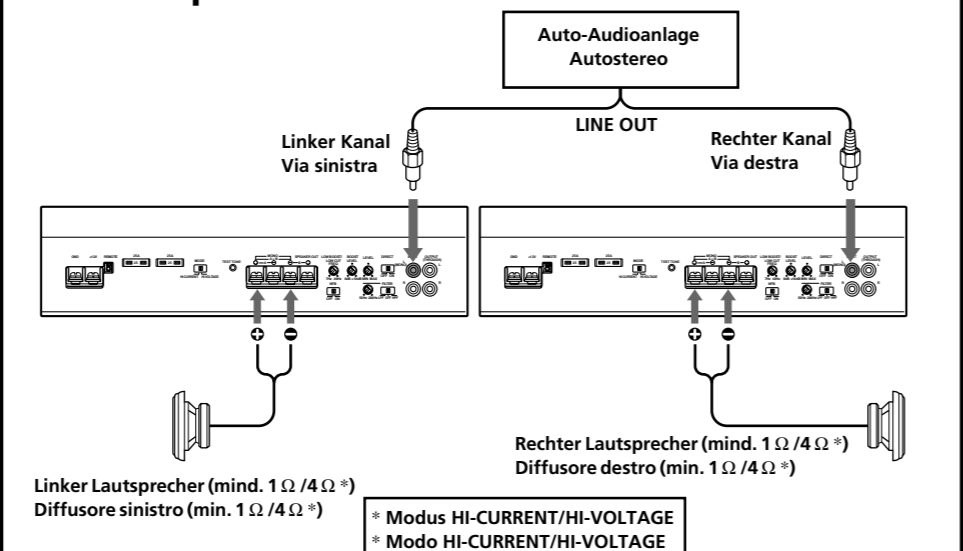
- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti.
- Accertarsi che il cavo di messa a terra dell'apparecchio sia collegato fermamente ad un punto metallico dell'auto in quanto un collegamento allentato rischia di produrre un malfunzionamento dell'amplificatore.
- Accertarsi di collegare il cavo per il controllo remoto dell'autoradio al terminale remoto.
- Quando si utilizza un'autoradio senza uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOT) all'alimentazione accessoria.
- Usare un cavo di alimentazione con un fusibile collegato (50 A).
- Porre il fusibile della presa di alimentazione quanto più vicino possibile alla batteria auto.
- Accertarsi che tutti i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND dell'apparecchio siano più larghi di 8 Gauge (AWG-8) o che presentino una sezione superiore a 8 mm².
- Quando si utilizza un cavo di collegamento dell'amplificatore di potenza RC-46 opzionale, consultare il manuale d'uso.

Zweilautsprechersystem Sistema a due diffusori



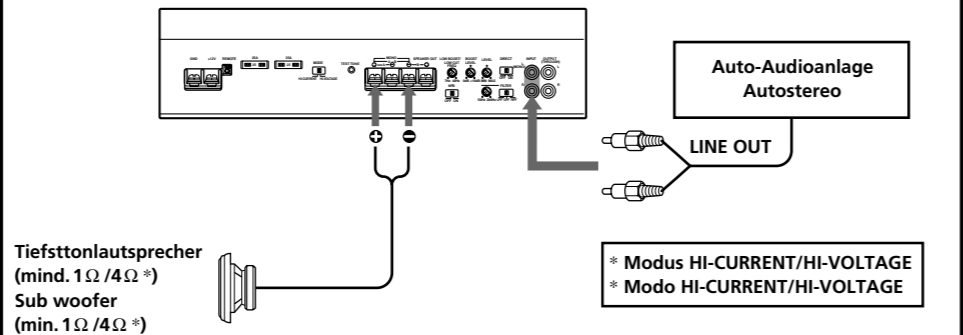
Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.
Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Als monauraler Verstärker Come amplificatore monofonico



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.
Hinweis
Achten Sie darauf, den Leitungsausgang von der Autoanlage an die Buchse „L (MONO)“ an diesem Gerät anzuschließen.
Nota
Accertarsi che l'uscita in linea dell'autoradio sia collegata alla spina contrassegnata "L (MONO)" sull'apparecchio.

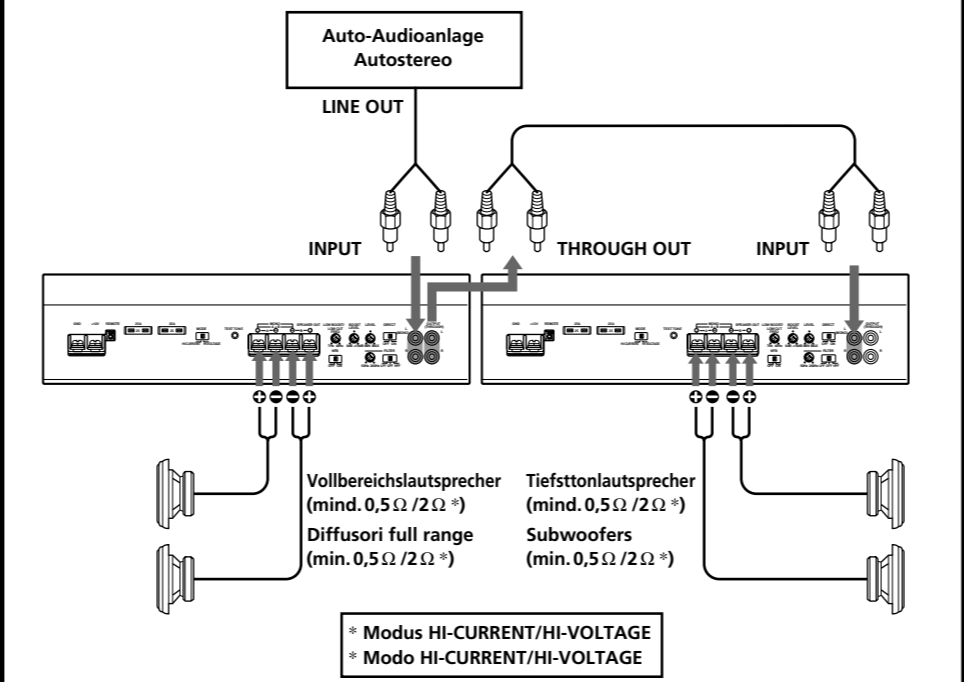
Als monauraler Verstärker für einen Tiefsttonlautsprecher Come amplificatore monofonico per un subwoofer



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.
Hinweis
Wenn Sie einen Tiefsttonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schließen Sie den Lautsprecher wie oben abgebildet an. Für die Ausgangssignale an den Tiefsttonlautsprecher werden die Signale des rechten und linken Ausgangs gemischt.
Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".
Nota
Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monoaurale, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali di uscita verso il subwoofer risulteranno dalla combinazione dei segnali di uscita da destra e da sinistra.

2-Wege-System Sistema a 2 vie

Zwei Ausgangskanäle Due canali di uscita

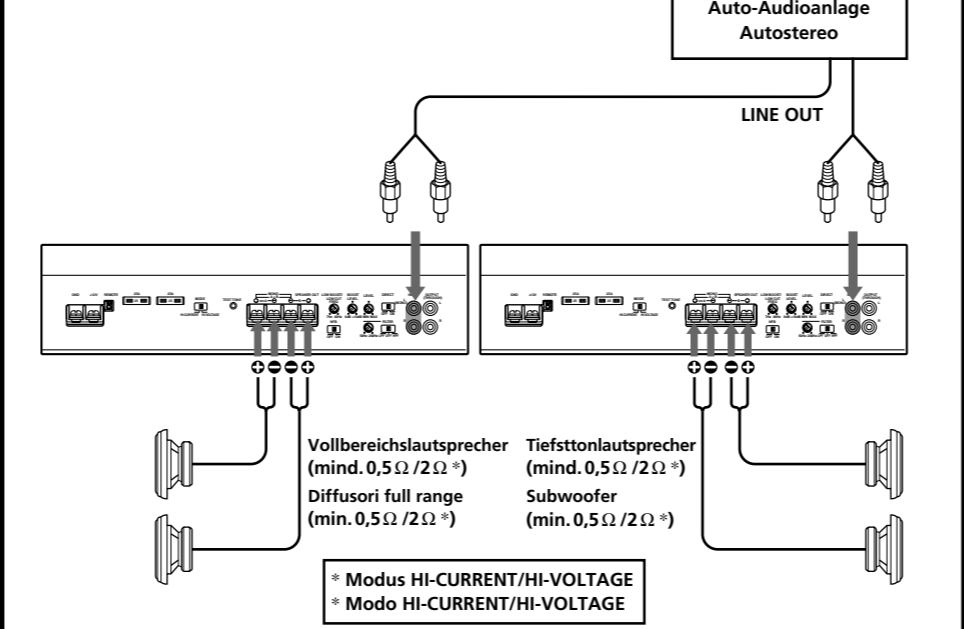


Verwenden Sie den Anschluß THROUGH OUT, wenn Sie mehrere Verstärker anschließen. Die Signale werden so ausgegeben, wie sie eingespeist wurden. (LOW BOOST, HPF, LPF funktionieren nicht.)
Se si installano diversi diffusori, usare il terminale THROUGH OUT. I segnali in uscita sono gli stessi di quelli in ingresso. (LOW BOOST, HPF, LPF non funzionano.)
Nota
Al terminale THROUGH OUT possono essere collegati al massimo 3 diffusori. Se si collegano più di tre diffusori, si potrebbe verificare un problema quale una caduta del suono.

Hinweis

Sie können max. 3 Verstärker an den Anschluß THROUGH OUT anschließen, kann es zu drei Verstärker anschließen, kann es zu Problemen wie z. B. Tonusetzern kommen.

Vier Ausgangskanäle Quattro canali di uscita



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.
Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

Hinweis

In diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.
Nota
In questo sistema, il volume dei subwoofer verrà regolato dal comando di dissolvenza dell'autoradio.

Dual Mode-System (mit einem Brückentiefsttonlautsprecher) Sistema a modalità doppia (con subwoofer a ponte)

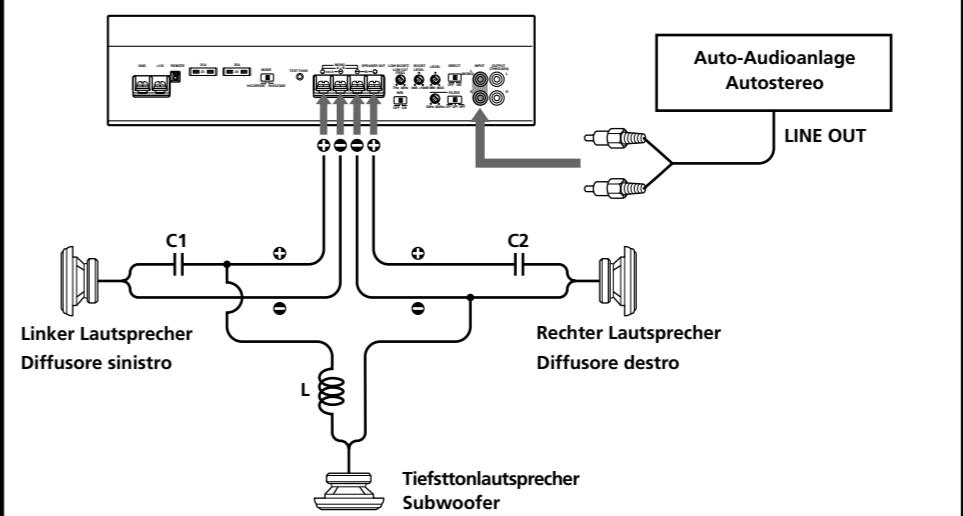


Tabelle mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave (4 Ohm)			Tabella dei valori d'incrocio per 6 dB/octavi (4 ohm)		
Übergangsfrequenz Maßeinheit: Hz	L (Spule)* Maßeinheit: mH	C1/C2 (Kondensator)* Maßeinheit: pF	Frequenz d'incrocio apparecchio: Hz	L (bobina)* apparecchio: mH	C1/C2 (condensatore)* apparecchio: pF
50	12,7	800	50	12,7	800
80	8,2	500	80	8,2	500
100	6,2	400	100	6,2	400
130	4,7	300	130	4,7	300
150	4,2	270	150	4,2	270
200	3,3	200	200	3,3	200
260	2,4	150	260	2,4	150
400	1,6	100	400	1,6	100
600	1,0	68	600	1,0	68
800	0,8	50	800	0,8	50
1000	0,6	39	1000	0,6	39

* (nicht mitgeliefert)

* (non in dotazione)

Hinweise

- Bei passiven Frequenzweichen in einem System mit mehreren Lautsprechern ist darauf zu achten, daß die Impedanz des Lautsprechersystems nicht niedriger ist als die geeignete Impedanz für dieses Gerät.
- Wenn Sie ein System mit 12 Dezibel/Oktave in Ihrem Auto installieren, müssen Sie folgendes beachten. Bei einem System mit 12 Dezibel/Oktave, bei dem eine Drosselspule und ein Kondensator hintereinandergeschaltet sind und einen Schaltkreis bilden, ist beim Anschließen größte Sorgfalt geboten. Bei einem solchen Schaltkreis passiert bei Frequenzen um die Übergangsfrequenz ein höherer Strom die Lautsprecher. Wenn längere Zeit Audiosignale im Übergangsbereich eingespeist werden, kann sich der Verstärker ungewöhnlich stark erwärmen oder die Sicherung durchbrennen. Zudem bildet sich, wenn die Lautsprecher abgetrennt werden, durch die Drosselspule und den Kondensator ein Reihenresonanzkreis. In diesem Fall verringert sich die Impedanz im Resonanzbereich drastisch. Dies kann zu kurzschlußähnlichen Effekten führen, die Schäden am Verstärker verursachen können. Achten Sie deshalb darauf, daß die Lautsprecher an einem solchen Schaltkreis immer angeschlossen bleiben.

Note

- Quando si utilizzano reti d'incrocio passive in un sistema multi-diffusori, l'impedenza del sistema dei diffusori non deve essere inferiore a quella adatta a questo tipo di apparecchio.
- Se si installa un sistema da 12 decibel/octavi nella propria macchina, devono essere presi in considerazione i punti seguenti. In un sistema da 12 decibel/octavi nel quale un mandrino bloccato e un condensatore vengono utilizzati in serie per formare un circuito, prestare la massima attenzione al loro punto di collegamento. In circuiti di questo tipo è possibile che vi sia un aumento di corrente che ignora il diffusore con frequenze che si aggirano attorno alla frequenza d'incrocio. Se i segnali audio continuano ad essere alimentati nell'area della frequenza d'incrocio, si potrebbe ottenere un surriscaldamento dell'amplificatore oppure si rischia di bruciare il fusibile. Se il diffusore viene scollegato, si forma un circuito di risonanza in serie sul mandrino bloccato e sul condensatore. In tal caso, l'impedenza dell'area di risonanza si ridurrà in modo significativo provocando un cortocircuito danneggiando l'amplificatore. Di conseguenza, accertarsi che un diffusore sia collegato a un circuito di questo tipo in modo permanente.